

ข้อบังคับของบริษัท นวนคร จำกัด (มหาชน)

เฉพาะที่เกี่ยวกับการประชุมผู้ถือหุ้น

Company's Articles Relating to the General Meeting of Shareholders

การประชุมผู้ถือหุ้นและการออกคะแนนเสียง

Shareholder Meeting and Voting

ข้อ 30 คณะกรรมการต้องจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมสามัญประจำปี ภายใน 4 เดือนนับแต่วันสิ้นสุดรอบปีทางบัญชีของบริษัท

The Board of Directors shall call a shareholder meeting which is an annual ordinary general meeting of shareholders within four months of the last day of the fiscal year of the Company

การประชุมผู้ถือหุ้นคราวอื่นนอกจากที่กล่าวแล้ว ให้เรียกว่าการประชุมวิสามัญ คณะกรรมการจะเรียกประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมวิสามัญเมื่อใดก็ได้สุดแต่จะเห็นสมควร หรือผู้ถือหุ้นนับจำนวนรวมกันได้ไม่น้อยกว่าหนึ่งในห้าของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้ทั้งหมด หรือผู้ถือหุ้นไม่น้อยกว่า 25 คน ซึ่งมีหุ้นนับรวมกันได้ไม่น้อยกว่าร้อยละ 10 ของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้ทั้งหมด จะเข้าชื่อกันทำหนังสือขอให้คณะกรรมการเรียกประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมวิสามัญเมื่อใดก็ได้ แต่ต้องระบุเหตุผลในการขอให้เรียกประชุมไว้ให้ชัดเจนในหนังสือดังกล่าวด้วย คณะกรรมการต้องจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้นภายใน 1 เดือนนับแต่วันได้รับหนังสือจากผู้ถือหุ้น

Shareholder meetings other than the one referred to in the first paragraph shall be called extraordinary general meeting. The Board of Directors may call an extraordinary general meeting of shareholders any time the Board considers it expedient to do so, or shareholders holding shares amounting to not less than one-fifth of the total number of shares sold, or shareholders numbering not less than twenty-five persons holding shares amounting to not less than one-tenth of the total number of shares sold may submit their names in a request directing the Board of Directors to call an extraordinary general meeting at any time, but the reasons for calling such meeting shall be clearly stated in such request. The Board of Directors shall proceed to call a shareholder meeting to be held within one month of the date of receipt of such request from the said shareholders.

ข้อ 31 ในการเรียกประชุมผู้ถือหุ้น ให้คณะกรรมการจัดทำเป็นหนังสือนัดประชุมระบุสถานที่ วัน เวลา ระเบียบวาระการประชุม และเรื่องที่จะเสนอต่อที่ประชุม พร้อมด้วยรายละเอียดตามสมควร โดยระบุให้ชัดเจนว่าเป็นเรื่องที่จะเสนอเพื่อทราบ เพื่ออนุมัติหรือเพื่อพิจารณาแล้วแต่กรณี รวมทั้งความเห็นของคณะกรรมการในเรื่องดังกล่าว และจัดส่งให้ผู้ถือหุ้นและนายทะเบียนทราบไม่น้อยกว่า 7 วันก่อนวันประชุม และให้โฆษณาคำบอกกล่าวนัดประชุมในหนังสือพิมพ์ติดต่อกัน 3 วันก่อนวันประชุมไม่น้อยกว่า 3 วัน

In calling a shareholder meeting, the Board of Directors shall prepare a written notice calling the meeting that state the place, date, time, agenda of the meeting and the matters to be proposed to the meeting with reasonable detail by indicating clearly whether it is the matter proposed for information, for approval, or for consideration, as the case may be, including the opinions of the Board of Directors in the said matters, and the said notice shall be delivered to the shareholders and the Registrar for their information at least seven days prior to the date of the meeting. The notice calling for the meeting shall also be published in a newspaper at least three days prior to the date of the meeting.

- ข้อ 32 ในการประชุมผู้ถือหุ้น ผู้ถือหุ้นอาจมอบฉันทะให้บุคคลอื่นเข้าประชุม และออกเสียงแทนตนในการประชุมก็ได้ หนังสือมอบฉันทะจะต้องลงวันที่และลายมือชื่อของผู้ถือหุ้นที่มอบฉันทะ และจะต้องเป็นไปตามแบบที่นายทะเบียนกำหนดหนังสือมอบฉันทะนี้จะต้องมอบให้แก่ประธานกรรมการหรือผู้ที่ประธานกรรมการมอบหมาย ณ ที่ประชุมก่อนผู้รับมอบฉันทะเข้าประชุม

At shareholder meetings, a shareholder may authorize a person who is sui juris as his proxy to attend the meeting and vote on his behalf. The appointment shall be made in writing and signed by the principal, and it shall be submitted to the Chairman of the Board, or the person designated by the Chairman of the Board, at the place of the meeting before the proxy attends the meeting.

- ข้อ 33 ในการประชุมผู้ถือหุ้น ต้องมีผู้ถือหุ้นและผู้รับมอบฉันทะจากผู้ถือหุ้น (ถ้ามี) มาประชุมไม่น้อยกว่า 25 คน หรือไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนผู้ถือหุ้นทั้งหมดและต้องมีหุ้นนับรวมกันได้ไม่น้อยกว่าหนึ่งในสามของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้ทั้งหมด จึงจะเป็นองค์ประชุม

In order to constitute a quorum, there shall be shareholders and proxies(if any) attending at a shareholder meeting amounting to not less than twenty-five persons, or not less than one half of the total member of shareholders, and in either case such shareholders shall hold shares amounting to not less than one-third of the total number of shares sold.

ในกรณีที่ปรากฏว่าการประชุมผู้ถือหุ้นครั้งใด เมื่อล่วงเวลานัดไปแล้วถึง 1 ชั่วโมง จำนวนผู้ถือหุ้นซึ่งมาเข้าร่วมประชุมไม่ครบองค์ประชุมตามที่กำหนดไว้ หากว่าการประชุมผู้ถือหุ้นได้เรียกนัดเพราะผู้ถือหุ้นร้องขอ การประชุมเป็นอันระงับไปถ้าการประชุมผู้ถือหุ้นนั้นมิใช่เป็นการเรียกประชุมเพราะผู้ถือหุ้นร้องขอ ให้นัดประชุมใหม่และให้ส่งหนังสือนัดประชุมไปยังผู้ถือหุ้นไม่น้อยกว่า 7 วัน ก่อนวันประชุม ในการประชุมครั้งหลังนี้ไม่บังคับว่าจะต้องครบองค์ประชุม

At any shareholder meeting, if one hour has passed from the time specified for the meeting and the number of shareholders and the aggregate number of shares held by the shareholders attending the meeting is still inadequate for a quorum, and if such shareholder meeting was called as a result of a request by the shareholders, such meeting shall be cancelled. If such meeting was meeting was called by the Board of Directors, the meeting shall be called once again and the notice calling such meeting shall be delivered to the shareholders not less than seven days prior to the date of the meeting. In the subsequent meeting a quorum is not required.

ในการประชุมผู้ถือหุ้น ให้ประธานกรรมการเป็นประธานของที่ประชุมผู้ถือหุ้น ในกรณีที่ประธานกรรมการไม่อยู่ในที่ประชุมหรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ถ้ามีรองประธานกรรมการ ให้รองประธานกรรมการเป็นประธาน ถ้าไม่มีรองประธานกรรมการ หรือมี แต่ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้ผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมเลือกผู้ถือหุ้นคนหนึ่งเป็นประธานที่ประชุม

The Chairman of the Board of Directors shall preside at every shareholder meeting. If the Chairman of the Board is not present at a meeting, or cannot perform his duty, and if there is a Vice-Chairman, the Vice-Chairman present at the meeting shall be the chairman of the meeting. If there is no Vice-Chairman, or if the

Vice-Chairman cannot perform his duty, the shareholders present at the meeting shall elect one shareholder to be the chairman of the meeting.

ข้อ 34 ในการลงคะแนนเสียงของผู้ถือหุ้น ผู้ถือหุ้นคนหนึ่งจะมีคะแนนเสียงเท่ากับ 1 หุ้น ต่อหนึ่งเสียงมติของที่ประชุมผู้ถือหุ้นให้ประกอบด้วยคะแนนเสียงดังต่อไปนี้

In voting of Shareholder, the number of shares subscribed by them. One share is entitled to one vote

- (1) ในกรณีปกติให้ถือคะแนนเสียงข้างมากของผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมและออกเสียงลงคะแนน ถ้ามีคะแนนเสียงเท่ากัน ให้ประธานในที่ประชุมออกเสียงเพิ่มขึ้นอีกเสียงหนึ่งเป็นเสียงชี้ขาด

In voting, it shall be deemed that the proxy has votes equal to the total number of votes of the shareholder who appointed the proxy.

- (2) ในกรณีดังต่อไปนี้ ให้ถือคะแนนเสียงไม่น้อยกว่าร้อยละ 75 ของจำนวนเสียงทั้งหมดของผู้ถือหุ้น ซึ่งมาประชุมและมีสิทธิออกเสียงลงคะแนน

In the following cases, shall consider votes of not less than 75 percents of the total number of shareholders. Present at the meeting and entitled to vote.

- ก. การขายหรือโอนกิจการของบริษัททั้งหมดหรือบางส่วนที่สำคัญให้แก่บุคคลอื่น

The sale or transfer of the entire or partial of company's business affairs to other companies

- ข. การซื้อหรือรับโอนกิจการของบริษัทอื่นหรือบริษัทเอกชนมาเป็นของบริษัท

The procurement or acquisition of other businesses

- ค. การทำ แก่ไข หรือเลิกสัญญาเกี่ยวกับการให้เช่ากิจการของบริษัททั้งหมดหรือบางส่วนที่สำคัญ

การมอบหมายให้บุคคลอื่นเข้าจัดการธุรกิจของบริษัทหรือการรวมกิจการกับบุคคลอื่นโดยมีวัตถุประสงค์จะแบ่งกำไรขาดทุนกัน

To amend or terminate any agreements relating to the company's entire or partial rental business, Appointment of external parties to manage company's business affairs, The merging with other companies to share profits and losses.

- ง. การแก้ไขเพิ่มเติมหนังสือบริคณห์สนธิหรือข้อบังคับ

To amend company's memorandum or policies

- จ. การเพิ่มหรือลดทุนของบริษัทหรือการออกหุ้นกู้

To increase or decrease of company's capital or issuing bonds

- ฉ. การควบหรือเลิกบริษัท

Amalgamation or dissolution of the company

ข้อ 35 กิจการที่การประชุมสามัญประจำปีพึงกระทำ ถ้ามีดังนี้

Agendas for the Annual General Meeting are as follows:

- (1) พิจารณารายงานของคณะกรรมการที่เสนอต่อที่ประชุมแสดงผลการดำเนินการของบริษัทในรอบปีที่ผ่านมา
Consideration on the report of the board present at the meeting clarifying the Company performance for the prior year.
- (2) พิจารณานุมัติงบดุลและบัญชีกำไรขาดทุน ณ วันสิ้นสุดรอบบัญชีของบริษัท
To approve the company balance sheet and the income statement as at the period end.
- (3) พิจารณาจัดสรรเงินกำไร
Allocation of profit
- (4) พิจารณาเลือกตั้งกรรมการแทนกรรมการที่ออกตามวาระ
Appointment of new Board Members to replace those who retire by rotation

- (5) พิจารณากำหนดค่าตอบแทนของกรรมการบริษัท
Approval of the Directors Remuneration
- (6) พิจารณาแต่งตั้งผู้สอบบัญชีและกำหนดค่าตอบแทน
Approval of the Appointment of the Company's Auditor and Determining Auditor Fee
- (7) กิจการอื่นๆ (ถ้ามี)
Other related matters (if any)

คุณสมบัติของกรรมการ วิธีการเลือกตั้งกรรมการและกรรมการออกจากตำแหน่งตามวาระ และค่าตอบแทนกรรมการ (Director's Qualifications, Election and Rotation of Directors and Director's Remuneration)

ข้อ 17 คณะกรรมการของบริษัทประกอบด้วยกรรมการจำนวนไม่น้อยกว่า 5 คน และกรรมการไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนกรรมการทั้งหมดต้องมีถิ่นที่อยู่ในราชอาณาจักร กรรมการจะเป็นผู้ถือหุ้นของบริษัทหรือไม่ก็ได้

There shall be not less than five, and not less than half of the Directors shall be residents of the Kingdom.

ข้อ 18 การเลือกตั้งกรรมการของบริษัทให้กระทำโดยที่ประชุมผู้ถือหุ้น ทั้งนี้ ตามหลักเกณฑ์และวิธีการดังต่อไปนี้

- (1) ผู้ถือหุ้นคนหนึ่งมีคะแนนเสียงเท่ากับหนึ่งหุ้นต่อหนึ่งเสียง
Shareholder has One share is entitled to one vote.
- (2) ให้ผู้ถือหุ้นออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้งกรรมการเป็นรายบุคคล
Shareholders vote for each director individually.
- (3) การออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้งกรรมการให้ใช้เสียงข้างมาก หากมีคะแนนเสียงเท่ากัน ให้ผู้เป็นประธานที่ประชุมเป็นผู้ออกเสียงชี้ขาด
Directors required for the election, by votes from the highest number of votes. which would otherwise cause the number of Directors to be exceeded, the remaining appointment shall be made by the chairman of the meeting who shall have a casting vote.

ข้อ 19 ในการประชุมสามัญประจำปีทุกครั้งให้กรรมการออกจากตำแหน่ง 1 ใน 3 เป็นอัตรา ถ้าจำนวนกรรมการที่จะแบ่งออกให้ตรงเป็นสามส่วนไม่ได้ ก็ให้ออกโดยจำนวนใกล้เคียงที่สุดกับส่วน 1 ใน 3 กรรมการผู้ออกจากตำแหน่งตามข้อนี้จะเลือกตั้งให้เข้ารับตำแหน่งอีกก็ได้

At the annual general meeting of shareholders, one-third of the Directors, or if their number is not multiple of three, then the number nearest to one-third, must retire from the office. A retire director is eligible for re-election.

กรรมการที่จะต้องออกจากตำแหน่ง ในปีแรกและปีที่สองภายหลังจดทะเบียนแปรสภาพเป็นบริษัทมหาชน ให้จับสลากกันว่าผู้ใดจะออก ส่วนในปีหลัง ๆ ต่อไป ให้กรรมการคนที่อยู่ในตำแหน่งนานที่สุดนั้น เป็นผู้ออกจากตำแหน่ง

The Directors retiring from office in the first and second years after registration of the conversion to public limited company, then they shall be selected by drawing lasts. In subsequent years, the Director who has held office longest shall retire.

ข้อ 20 กรรมการมีสิทธิได้รับค่าตอบแทนจากบริษัทในรูปของเงินรางวัล เบี้ยประชุม บำเหน็จ โบนัส หรือผลประโยชน์ตอบแทนในลักษณะอื่น ตามข้อบังคับหรือตามที่ที่ประชุมผู้ถือหุ้นจะพิจารณา ซึ่งอาจกำหนดเป็นจำนวนแน่นอนหรือวางเป็นหลักเกณฑ์ และจะกำหนดไว้เป็นคราว ๆ ไป หรือจะให้ผลตลอดไปจนกว่าจะมีการเปลี่ยนแปลงก็ได้ และนอกจากนั้น ให้ได้รับเบี้ยเลี้ยง และสวัสดิการต่าง ๆ ตามระเบียบของบริษัท

ความในวรรคหนึ่งไม่กระทบกระเทือนสิทธิของพนักงานหรือลูกจ้างของบริษัทซึ่งได้รับเลือกตั้งเป็นกรรมการ ในอันที่จะได้รับค่าตอบแทนและผลประโยชน์ในฐานะที่เป็นพนักงานหรือลูกจ้างของบริษัท

Directors are entitled to receive remuneration from the Company in the form of prize money, allowances, and bonus or pension benefits accordance to the resolution from the General shareholders Meeting, whether to impose a fixed amount or define the criteria which will be used to determine for a period, or scheduled to take effect until it is changed. In addition, the Directors are entitled to receive remuneration and other welfare

In the statement above, without affecting the rights of employees or personnel elected as a Director in order to receive compensation and benefits as an employee or personnel of the company as well.

- ข้อ 24 ที่ประชุมสามัญผู้ถือหุ้นอาจลงมติให้กรรมการคนใดออกจากตำแหน่งก่อนถึงกำหนดตามวาระด้วยคะแนนเสียงไม่น้อยกว่าสามในสี่ของจำนวนผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมและมีสิทธิออกเสียง และมีหุ้นนับรวมกันได้ไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนหุ้นที่ถือโดยผู้ถือหุ้นที่มาประชุมและมีสิทธิออกเสียง

General Shareholders Meeting may vote to remove any director from office before the term with the votes not less than three fourths of the shareholders present and voting and shares amounting to not less than one half of the shares held by the shareholders present at the meeting and entitled to vote.

การบัญชี การเงินและการสอบบัญชี (Financial accounting and auditing.)

- ข้อ 36 รอบปีบัญชีของบริษัทเริ่มต้นในวันที่ 1 มกราคม และ สิ้นสุดลงในวันที่ 31 ธันวาคม ของทุกปี

The Company Fiscal year begins on 1 January and ends on December 31 of each year.

- ข้อ 38 คณะกรรมการต้องจัดให้มีการทำงบดุลและบัญชีกำไรขาดทุน ณ สิ้นสุดรอบปีทางบัญชีของบริษัทเพื่อเสนอต่อที่ประชุมผู้ถือหุ้นในการประชุมสามัญประจำปีเพื่อพิจารณาอนุมัติงบดุล และบัญชีกำไรขาดทุนนี้ คณะกรรมการต้องจัดให้ผู้สอบบัญชีตรวจสอบให้เสร็จก่อนนำเสนอต่อที่ประชุมผู้ถือหุ้น

The Commission must provide the Company balance sheet and income statement at the end of the accounting year to propose to the shareholders in the annual general shareholders meeting for their consideration and approval. The auditor shall completed and reviewed the company profit and loss prior to submission to the meeting of shareholders

- ข้อ 39 คณะกรรมการต้องจัดส่งเอกสารสำเนางบดุล และบัญชีกำไรขาดทุนที่ผู้สอบบัญชีตรวจสอบแล้ว พร้อมกับรายงานการตรวจสอบบัญชีของผู้สอบบัญชี และรายงานประจำปีของคณะกรรมการ ไปพร้อมกับหนังสือนัดประชุมสามัญประจำปี

Directors shall send a copy of the audited balance sheet and income statement including the audit report and an performance report to the along with the Annual General Shareholders Meeting invitation.

- ข้อ 40 ให้ที่ประชุมผู้ถือหุ้นสามัญประจำปีเลือกตั้งผู้สอบบัญชีคนหนึ่งหรือหลายคนก็ได้และกำหนดจำนวนเงินสอบบัญชีของบริษัท ทุกปีสุดแล้วแต่ที่ประชุมจะเห็นสมควร ทั้งนี้ผู้สอบบัญชีของบริษัทต้องไม่เป็นกรรมการ พนักงาน ลูกจ้าง หรือผู้ดำรงตำแหน่ง หน้าที่ใดๆ ในบริษัท ผู้สอบบัญชีของบริษัทจะต้องได้รับการเลือกตั้งทุกคราวที่มีการประชุมใหญ่สามัญและผู้สอบบัญชีคนเดิมอาจได้รับเลือกตั้งในคราวต่อไปตามมติที่ประชุมก็ได้

The Annual General Shareholders Meeting, is entitled to appoint one or several auditors and determine the annual auditing fee suitable. The auditors of the Company shall not be a director, employee, or person holding any position in the company. The auditors of the Company shall be appointed at every Annual

General Shareholders Meeting, in which the same auditor may be reappointed according to the Annual General Shareholders Meeting.

- ข้อ 41 ผู้สอบบัญชีมีหน้าที่เข้าร่วมประชุมในการประชุมผู้ถือหุ้นของบริษัททุกครั้งที่มีการพิจารณาบทสรุป และบัญชีกำไรขาดทุน และปัญหาเกี่ยวกับการบัญชีของบริษัทเพื่อชี้แจงการตรวจสอบบัญชีต่อผู้ถือหุ้น ให้บริษัทจัดส่งรายงานและเอกสารของบริษัทที่ผู้ถือหุ้นพึงจะได้รับในการประชุมผู้ถือหุ้นครั้งนั้นแก่ผู้สอบบัญชีด้วย และให้ผู้ตรวจสอบบัญชีมีอำนาจเข้าตรวจสอบบัญชี เอกสาร และหลักฐานอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับรายได้รายจ่าย ทรัพย์สิน และหนี้สินของบริษัท รวมทั้งสามารถเรียกกรรมการ พนักงาน และลูกจ้างของบริษัทมาให้ข้อความและคำชี้แจงตามความจำเป็นในการปฏิบัติหน้าที่ผู้สอบบัญชี

The auditor is obligated to attend every shareholders meeting, for any issues regarding the balance sheet, income statement, and accounting issues to clarify the auditing method to the shareholders. The company shall send reports and related documents for the Annual General Shareholders Meeting that the shareholders will receive to the auditor also. The auditors have the right to inspect the company documents and other evidence relating to income, expenditures, assets and liabilities, including conduct an interview with directors and employees of the company as necessary in the performance of duties of the auditors.

- ข้อ 42 ห้ามมิให้บริษัทจ่ายเงินปันผลประเภทอื่นนอกจากเงินกำไร ในกรณีที่บริษัทยังมียอดขาดทุนสะสมอยู่ห้ามมิให้ประกาศจ่ายเงินปันผล การจ่ายเงินปันผลต้องได้รับอนุมัติจากที่ประชุมผู้ถือหุ้นก่อน คณะกรรมการอาจจ่ายเงินปันผลระหว่างการให้แก่ผู้ถือหุ้นได้เป็นครั้งคราวในเมื่อเห็นว่าบริษัทมีผลกำไรสมควรพอที่จะทำเช่นนั้นได้และจะต้องมีการรายงานให้ที่ประชุมสามัญผู้ถือหุ้นทราบในการประชุมคราวต่อไป การจ่ายเงินปันผลให้กระทำภายใน 1 เดือนนับตั้งแต่วันที่ประชุมสามัญผู้ถือหุ้น ทั้งนี้ให้แจ้งเป็นหนังสือไปยังผู้ถือหุ้น และให้โฆษณาบอกกล่าวการจ่ายเงินปันผลนั้นในหนังสือพิมพ์ด้วย

The Company is prohibited to make dividend payment except from profits. If the Company has accumulated losses, an announcement to pay dividend is not allowed. Dividends must be approved by the General Shareholders Meeting. The Board of Directors may partially pay dividend to its shareholders from time to time if the company has enough profits to do so, however, it must be reported to the General Shareholders Meeting. The dividend payment shall be made within one month from the date of the Annual General Shareholders Meeting. The company shall make a written announcement in to the shareholders and is allow publicizing for its dividend payment via newspapers.

- ข้อ 43 บริษัทต้องจัดสรรกำไรสุทธิประจำปีส่วนหนึ่งไว้เป็นทุนสำรองไม่น้อยกว่าร้อยละ 5 ของกำไรสุทธิประจำปี หักด้วยยอดเงินขาดทุนสะสมยกมา (ถ้ามี) จนกว่าทุนสำรองนั้นจะมีจำนวนไม่น้อยกว่าร้อยละ 10 ของทุนจดทะเบียนของบริษัท

The Company must allocate the annual net profits to a reserve fund of not less than 5 percent of its annual profits after deducting the accumulated deficit (if any) until the reserve is an amount of not less than 10 percent of the share capital of the Company.